



French Lines

## > Sommaire

1 - EDITO

2 - ZOOM SUR... JEANNE THIL  
(1887-1968)

5 - « MES ESSAIS DU NORMAN-  
DIE » PAR PIERRE SIMON

7 - AGENDA

11 - VIE DES COLLECTIONS

13 - ORGANIGRAMME

14 - VIE ASSOCIATIVE

17 - BOUTIQUE

18 - DONS ET ACQUISITIONS

21 - LISTES PARTENAIRES ET  
DONATEURS 2016 ET 2017

# French Lines

Histoire et patrimoine des compagnies maritimes

## Edito

French Lines entame sa 22<sup>e</sup> année d'existence et se prépare à une année riche en événements avec des expositions importantes en France comme à l'étranger, et un projet ambitieux de nouvelle base de données. Tout en recherchant de nouvelles formules pour assurer sa pérennité à long terme.



La Ville du Havre, partenaire majeur et de longue date de French Lines, a souhaité nous associer étroitement aux festivités liées aux 500 ans de la ville. Une exposition de nos maquettes dans une scénographie poétique et dynamique se tiendra au Grenier des Docks Vauban à partir du 27 mai. Elle s'intégrera à une programmation très riche où l'on retrouvera l'extraordinaire troupe de Royal de Luxe, la célèbre toile *Impression, Soleil levant* ou encore la dernière étape de la majestueuse *Tall Ships race*, rebaptisée pour l'occasion « Les grandes voiles du Havre ».

Autre événement exceptionnel, une partie de nos collections traversera l'Atlantique pour rejoindre l'exposition *Ocean Liners* qui ouvrira le 20 mai au Peabody Essex Museum de Salem, tandis qu'une autre partie ira de « l'autre côté de l'eau », à l'Abbaye aux Dames de Caen, pour une exposition qui débutera fin juin. Nous serons également présents dès le 30 avril au Musée de la Marine de Saint-Brevin-les-Pins.

La valorisation et la diffusion de l'histoire et du patrimoine des compagnies maritimes françaises font partie de nos missions premières. Un projet essentiel à leur réalisation va nous occuper tout au long de l'année. Il s'agit de la mise en place d'une nouvelle base de données : moderne, transversale et rapide elle doit permettre à l'équipe scientifique comme à tout chercheur, amateur, collectionneur ou simple curieux de pouvoir interroger nos fonds.

Tous ces projets sont rendus possibles grâce au soutien de nos partenaires publics, privés, de nos adhérents, donateurs et mécènes. Qu'ils en soient tous ici très vivement remerciés.

Cependant, ce soutien n'est toujours pas suffisant et malgré les efforts intenses des administrateurs, du Bureau, des salariés et des bénévoles, French Lines est confrontée à d'importantes difficultés financières. Une réflexion est actuellement menée avec la Région Normandie et la Ville du Havre pour trouver une solution qui permette d'assurer la pérennité de nos missions et de nos collections. C'est dans ce but que M. Hervé Morin, président de la Région Normandie, a visité nos réserves le 21 mars dernier, découvert notre patrimoine et rencontré l'équipe. Nous vous tiendrons informés des résultats de cette réflexion à l'occasion de notre prochaine Assemblée générale, le 9 juin 2017 au Havre.

D'ici là, pensez à renouveler votre adhésion, votre don et votre partenariat. Vous contribuez ainsi à rendre toujours plus vivants l'histoire et le patrimoine de la Marine marchande !

Eric Giuily



Jeanne Thil naît à Calais le 18 décembre 1887 d'un père officier dont elle suit les affectations successives à Saint-Omer, Vannes, Nice et Nîmes.

Étudiante à l'École des beaux-arts de Paris, elle est l'élève du peintre Ferdinand Humbert (1842-1934) et surtout de Charles Fouqueray (1869-1956), peintre officiel de la marine et grand voyageur, dont elle devient la proche collaboratrice. C'est ce maître qui lui inspire ce style très personnel dans la composition graphique et dans la richesse de sa palette très colorée.

En parallèle, elle étudie à l'École des arts décoratifs de Paris puis obtient une nomination de professeur de dessin à la Ville de Paris ainsi qu'un grand prix de l'École des arts décoratifs. En 1911, pour sa première participation au Salon des artistes français, elle réalise un tableau ayant pour sujet le port de Vannes. En 1920, à ce même salon, elle est distinguée par une médaille d'argent puis reçoit le prix Chenavard : ces deux récompenses soulignent son talent et la font remarquer.



Jeanne Thil. Peinture *Nomades sous les murs de Sousse*. Collection particulière

À la suite d'un voyage en Tunisie, son œuvre *Charmeur de serpents à Kairouan* est couronnée par la médaille d'or au Salon des artistes français et est exposée au Palais de l'Élysée.

À l'Exposition internationale des arts décoratifs de 1925 à Paris, elle se voit confier la réalisation de deux panneaux décoratifs. Après de nombreuses commandes officielles, Jeanne Thil participe activement à l'Exposition coloniale de Paris en 1931 (pavillon de la Tunisie, pavillon de l'Afrique-Occidentale française), aux expositions universelles de Bruxelles en 1935, de Paris en 1937 et de New York en 1939. Elle est choisie pour exécuter des fresques à l'Hôtel de ville de Calais et à la mairie du Touquet. Dans le palace Royal Picardy du Touquet, elle décore l'un des salons de quatre panneaux décoratifs représentant le « Royal-Picardie », un célèbre régiment

## ZOOM SUR...

# Une artiste-peintre d'envergure : Jeanne THIL (1887-1968)

de cavalerie de Louis XIV. Ce palace de légende fut ravagé pendant la Seconde Guerre mondiale et détruit au cours des années 1960. Enfin, elle réalise pour la faculté des lettres de Lille *La fresque des Doyens*, qui est en réalité une œuvre sur toile marouflée.

En 1958 ont lieu deux importantes expositions rétrospectives de son œuvre, l'une au musée de la France d'outre-mer au Palais de la Porte Dorée à Paris, l'autre à l'Hôtel de ville de Calais.

Elle est chevalier de la légion d'honneur, chevalier de l'ordre de Léopold II de Belgique et officier du Nichan Iftikhar de Tunisie.

Jeanne Thil expose à Madrid, Bruxelles, Riga, Barcelone, Genève, Oran, Tunis, Rome ou encore Tokyo et elle est présente dans de nombreux musées en France et à l'étranger, en particulier à Madrid et à New York.



Jeanne Thil. Peinture *Oasis de Gabès*. Collection particulière

Après une vie totalement dédiée à son art, elle s'éteint au Vésinet, près de Paris, en 1968.

François OLLAND (petit-neveu de Jeanne THIL)

## > Jeanne THIL et la Compagnie Générale Transatlantique

En septembre dernier, French Lines a été contactée par François Olland, petit-neveu de l'artiste Jeanne Thil, qui recherchait des informations sur les collaborations de sa grand-tante avec la Compagnie Générale Transatlantique et souhaitait en apprendre davantage sur les bourses qu'elle a reçues pour financer un voyage en Afrique du Nord. Accueilli au sein du centre de consultation au Havre, François Olland n'a malheureusement pu trouver des informations écrites concernant les commandes de la compagnie auprès de cette artiste. Cependant, grâce à ses indications, nous avons pu retrouver des photographies de ses œuvres à bord des paquebots (liste non exhaustive).

► En 1927, le paquebot *Île-de-France* commence sa longue carrière sous le pavillon de la Compagnie Générale Transatlantique. Dans un album de photographies conservé dans les collections, nous avons découvert une peinture de Jeanne Thil représentant une caravane, parmi une collection de sept tableaux de paysages nord-africains. Cet album recense les œuvres d'art qui décoraient les emménagements de la première version du navire. Le lieu où elle se situait n'a pour le moment pas été localisé avec précision.

► Pour la décoration de la grande descente de la 1<sup>re</sup> classe du paquebot *Colombie*, mis en service en 1931, la Compagnie Générale Transatlantique commande à Jeanne Thil un portrait de Simon Bolivar, général et homme politique vénézuélien, figure emblématique de l'émancipation des pays du nord de l'Amérique latine au début du XIX<sup>e</sup> siècle.



Jean Desboutin. Grande descente à bord du paquebot *Colombie* (1931).  
© Collection French Lines

Après la Seconde Guerre mondiale, Jeanne Thil peindra 3 tableaux pour les nouveaux paquebots de la compagnie.

► En novembre 1947, la Compagnie Générale Transatlantique livre le paquebot *Liberté* (ex-paquebot allemand *Europa*) aux Chantiers de Penhoët pour réaliser sa refonte complète. Afin de compléter la décoration de l'appartement de luxe « Algérie », confiée à Maxime Old, Jeanne Thil propose un panneau décoratif représentant la halte d'une caravane près d'une oasis.

► Par la suite, la compagnie offre à cette artiste une place de choix en lui proposant de réaliser une grande composition pour l'un des



Anonyme. Peinture de Jeanne Thil décorant le paquebot *Île-de-France* (1927).  
© Collection French Lines



Anonyme. Salon-fumoir de la 1<sup>re</sup> classe à bord du paquebot *Ville de Tunis* (1952).  
© Collection French Lines

plus importants paquebots de sa flotte méditerranéenne mis en service en 1952. Placée dans la grande descente de la 1<sup>re</sup> classe du paquebot *Ville de Tunis*, cette œuvre est visible par tous les passagers de la 1<sup>re</sup> classe se trouvant dans le hall-salon du navire.

► Enfin, pour les passagers patientant pour une consultation médicale à bord de l'emblématique paquebot *France*, elle réalise une œuvre illustrant un marché arabe dans la salle d'attente.



Anonyme. Appartement de luxe « Algérie » à bord du paquebot *Liberté* (1950).  
© Collection French Lines



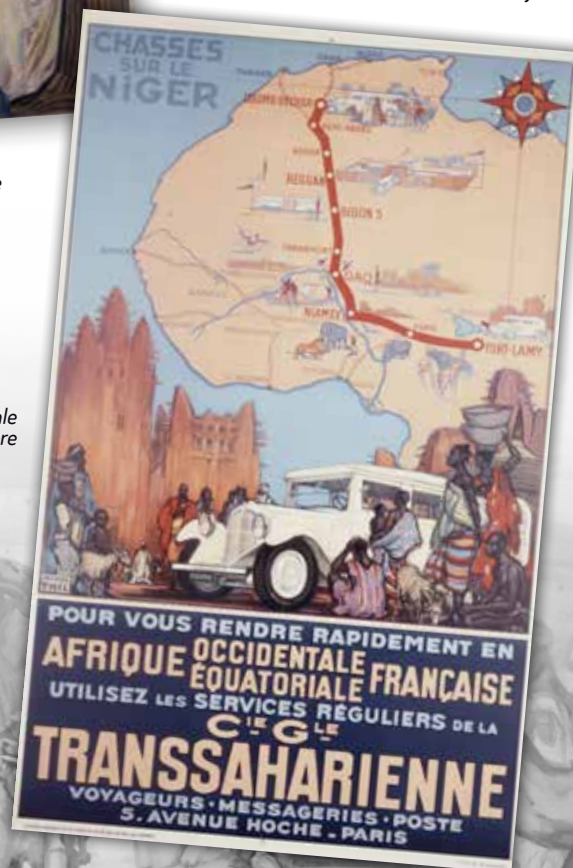
Jeanne Thil. Brochure publicitaire de la Compagnie Générale Transatlantique. Collection particulière

Ainsi, durant plus de 30 ans, la Compagnie Générale Transatlantique a fait régulièrement appel à Jeanne Thil pour la décoration des paquebots de toutes les lignes qu'elle desservait. Mais c'est dans les publicités sur les voyages que la Transat propose sur sa ligne de la Méditerranée que la collaboration entre l'artiste et la compagnie est la plus riche. Les œuvres de Jeanne Thil, dont le sujet de prédilection est la représentation de paysages et de scènes nord-africains, se prêtent parfaitement à l'illustration des affiches et des brochures de la Transat pour la promotion de sa ligne desservant l'Afrique du Nord et, plus particulièrement, pour la publicité des activités de la Société des Voyages et Hôtels Nord-Africains, filiale de la Compagnie Générale Transatlantique.

**Afin de compléter la collection d'œuvres et la documentation sur cette artiste, French Lines est aujourd'hui à la recherche d'archives la concernant et d'éléments tels que des brochures et des menus qu'elle aurait illustrés pour les « hôtels transatlantiques » d'Afrique du Nord.**

Nancy CHAUVET, documentaliste-icongraphe

Jeanne Thil. Affiche de la Compagnie Générale Transsaharienne. Collection particulière





Anonyme. Remorquage du paquebot Normandie (1935) lors de ses essais en mai 1935.  
© Collection French Lines

## « Mes essais du Normandie » par Pierre Simon

**French Lines a reçu en début d'année un exceptionnel don d'archives et de photographies concernant la famille Simon. Marc Simon est un décorateur bien connu pour avoir participé aux emménagements de nombreux paquebots. Assisté par son fils, Pierre Simon, ils participent tous les deux à la décoration du paquebot Normandie (CGT 1935). Pierre Simon nous livre ici un témoignage unique de « ses essais du Normandie » entre Saint-Nazaire et Le Havre :**

### *Souvenirs de mes vingt-cinq ans...*

Les essais d'un paquebot, avant sa mise en ligne, peuvent être l'équivalent de la « générale » au théâtre, sans public ni presse. Ils se font après des mois de préparation, d'études, de fabrication et de voyages à Saint-Nazaire. [...]

L'effervescence était grande à bord, car il fallait fixer ou ranger les dernières fournitures.

La veille du départ, à minuit dans le fumoir des touristes, par une fenêtre ouverte, mon Père et patron m'a lancé : « *Je n'ai jamais livré un bateau dans cet état* ». Il ne plaisantait pas avec le respect des délais et la qualité du travail. Le lendemain, c'était un dimanche, grand départ au début de l'après-midi.

Les quais sont noirs de monde. Nous passons par le chenal le long de la côte, puis en direction de la passe des Charpentiers. Là nous subissons un violent coup de vent par le travers bâbord. Conséquence immédiate : fermeture intempestive de portes, quelques glaces et vitres cassées, appareils d'éclairage brisés (malencontreusement placés dans le rabattement des portes).

Anonyme. Le paquebot Normandie (1935) lors de ses essais en mer en mai 1935.  
© Collection French Lines

Autour de nous, tout le monde s'affaire, regarde, questionne, et surveille discrètement l'équipe de nettoyage du bord particulièrement efficace. Sont passés par-dessus bord chutes et déchets divers, y compris caisses à outils et même établi !

Curieux sillage !

Vivement les essais de barre : marche arrière toute, et de vitesse les 30 nœuds ?

Là, je panique, en raison des trépidations sur l'arrière où nous avons ce fameux fumoir des touristes situé dans la zone la plus sensible. Je n'ose entrer dans le local. Les plafonds en staff, les glaces miroirs de la face avant faisaient de tels mouvements que j'ai craint leur effondrement. C'était réellement impressionnant et inquiétant.

Heureusement, tout est resté intact, ce qui constituait pour nous une référence des matériaux utilisés.

Ensuite nous passons au Raz de Sein. J'étais dans l'appartement de grand luxe à tribord, décoré par Leleu et réalisé par nous (« Trouville » au *sun deck*). Je sors sur la terrasse pour profiter du spectacle. C'était la grande vitesse, la côte est très proche et subitement coup de barre sur tribord, sans doute pour éviter les obstacles.

Je crois savoir que le Commandant Pugnet aurait dit à Monsieur Marie « *On le passe ?* ». Monsieur Marie aurait alors répondu « *Vous êtes le seul maître à bord* ». L'exécution a suivi immédiatement.

En tant que représentant de l'entreprise j'étais logé en 1<sup>re</sup> classe avec accès à la grande salle à manger. Je me souviens parfaitement de



la table que nous occupions avec un représentant de la Compagnie « service emménagements », c'était en fait notre contrôleur, et d'un représentant du chantier de Penhoët chargé du personnel.

La carte, somptueuse, était celle du service habituel. Le chef Magrin était venu rendre visite à son collègue du service technique et lui avait demandé s'il souhaitait un plat spécial. Et notre technicien de lui répondre « *Un bœuf gros sel* ». Nous l'avons eu effectivement. Il était remarquable.

Nous arrivons à Brest, où nous attendaient les personnalités du Chantier de Penhoët.

L'ingénieur en chef, me donne l'ordre de faire démonter par notre équipe plusieurs luminaires dans la voussure du plafond de ce fumoir des touristes, et de pratiquer dans le plafond en staff, des ouvertures dégagant l'accès à la tôle du plafond. But de l'opération : placer des madriers entre les tôles de sol et plafond pour raidir l'ensemble, le même principe étant retenu pour les ponts inférieurs.

Je crois me souvenir qu'il y avait 6 paires de madriers consciencieusement bridés.

Et nous voilà repartis de Brest pour l'essai à 30 nœuds. Les vibrations étaient moindres, mais les madriers ont été fendus sur toute leur hauteur !

*Anonyme. Remorquage du paquebot Normandie (1935) lors de ses essais en mai 1935. © Collection French Lines*



Arrivés en vue du Havre, nous étions tous sur les ponts pour profiter du spectacle. De nombreux bateaux, pêche, plaisance et autres, de toutes dimensions confondues étaient venues à notre rencontre. *Normandie* répondait à chacun de leur salut par les trois coups de ses sirènes. C'était émouvant. Très émouvant !!

Les jetées et quais étaient couverts d'une foule immense manifestant son enthousiasme.

Après la manœuvre d'accostage, c'est le retour vers Paris où il fallait prendre les dispositions pour exécuter les habillages de renforcement des parties du fumoir des touristes. 6 épontilles ont été placées par le Chantier et nous avons eu à les habiller en sycomore vernis, et modifier la rampe centrale en perles de verre collées.

Alors l'atmosphère « chantier » reprenait le dessus, la ruche redevenait bourdonnante...

Mais tout s'est bien passé et nous avons pu livrer à temps ce que la Compagnie avait bien voulu nous confier.

### **Quelques précisions techniques**

Après une succession d'incendie à bord (*Paris* 1929, *L'Atlantique* 1933, *Georges Philippar* 1932 et autres...) les techniques de réalisation des emménagements ont considérablement évolué. Avant d'arriver à la suppression pure et simple du bois (cas du *France*). Nous avons été contraints de nous plier à certaines règles.

Les lambourdages (ossatures support de panneaux) devaient recevoir 2 couches de peinture ignifuge. Les lambris réalisés devaient être sur panneaux contreplaqués à âme d'amiante. Mon Père avait même fait fabriquer des panneaux avec une âme en toile d'amiante et 2 cartons d'amiante entre 4 contreplaqués de 3 cm d'épaisseur. Toujours avec une couche de peinture au dos.

Dans les cabines, les plafonds avaient un « trou Pugnet », c'est-à-dire une vitre circulaire dépolie au centre de la cabine qui permettait par l'ouverture pratiquée dans la tôle de passer une lance incendie.

Les câbles électriques passaient dans des dalles métalliques facilement accessibles avec passage d'air permettant de déceler des fumées éventuelles. Les appareils d'éclairage devaient être poinçonnés par le Bureau Veritas avec équipement intérieur par fil cuivre sous perles stéatite.

L'après *Normandie* a été pour nos professions particulièrement difficile (1936) puis légère reprise en 1938-1939 pour arriver au désastre de 1940.

Il convient tout de même de noter que les conditions et les exigences du travail à bord nous ont permis aux uns et aux autres de nous adapter aux conditions particulières d'exécution des I.G.H (immeubles de grandes hauteur) qui sont maintenant très proches de celles que nous avons connues sur le *France*.

Pierre SIMON

(publié avec l'aimable autorisation de Catherine SIMON-COURTIN)

## AGENDA

# Les expositions en cours et à venir



Maquette du paquebot Georges Philippar (Messageries Maritimes, 1932) © Collection French Lines - Dépôt Serrière / Créapolis (2013)

## > États-Unis / Salem

« *Ocean Liners: Glamour, Speed and Style* »

Du milieu du XIX<sup>e</sup> siècle au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, les paquebots furent des vitrines de technologie et d'opulence, rassemblant aussi de véritables condensés des sociétés contemporaines. Pour ces palaces flottants, icônes de modernité et d'ambition, les artistes, les ingénieurs, les architectes et les passagers ont tous lutté pour prendre part à leur création et accéder à la jouissance de la vie à bord.

Empruntées à différentes institutions à travers le monde et auprès de collections privées, près de 200 œuvres sont rassemblées dans cette exposition, dont des peintures, des sculptures, des maquettes, du mobilier, des luminaires, des décors, des textiles, des photographies, des affiches et des films. Cette exposition est co-organisée avec le Victoria & Albert Museum de Londres, où elle sera ensuite présentée en 2018.

Vue du Peabody Essex Museum de Salem

French Lines est heureuse d'apporter une importante contribution à cet événement international en prêtant une vingtaine d'œuvres issues de ses collections (sculpture, uniforme, maquette...), dont un exceptionnel ensemble de boiseries et de ferronneries issu du paquebot *France* de 1912.

**Peabody Essex Museum**  
East India Square (161 Essex Street) Salem, Massachusetts, États-Unis

**Du 20 mai au 9 octobre 2017**

**Horaires d'ouverture du musée :**  
**Du mardi au dimanche de 10h à 17h, sans interruption**  
**Ouvert le 3<sup>e</sup> jeudi de chaque mois de 10h à 21h**  
**Fermé le lundi**

**Tarifs :**  
**Plein tarif : 20\$ / Tarif réduit : 12\$ (étudiants)**  
**Gratuit moins de 16 ans**



Maquette du paquebot France  
(Compagnie Générale Transatlantique,  
1962-1977) © Collection French Lines /  
Alan Aubry (2015)



## > Normandie / Le Havre

Anniversaire des 500 ans

**« Villes flottantes », exposition proposée dans le cadre des festivités « Un été au Havre »**

*Normandie, Viet-Nam, Île-de-France, Georges Philippar, France, Ville d'Alger, Washington, Gange, Mariette Pacha...* autant de noms de paquebots mythiques qui résonnent dans les mémoires du Havre. Nés dans la lumière et la fierté, ils ont parfois disparu de façon tragique, incendiés, sabordés, coulés... Les navires des compagnies françaises comme la Compagnie Générale Transatlantique ou les Messageries Maritimes ont sillonné les mers et les océans, transportant des millions de femmes et d'hommes de part et d'autre du monde. De ces géants des océans et de leur vie à bord, il reste de multiples traces : photographies, objets, documents, films..., que French Lines rassemble et préserve au Havre. On y décèle les grandes et les petites histoires de ces villes flottantes.

Maquette du paquebot Mariette Pacha (Messageries Maritimes, 1926-1944)  
© Collection French Lines



Pour cette exposition au titre évocateur, les immenses navires, véritables fleurons technologiques de leur époque, tous disparus aujourd'hui, cèdent la place à leurs modèles réduits : des maquettes précieuses, de fabrication méticuleuse, aux dimensions variées. Sortis de leurs boîtes et réunis pour la première fois, les paquebots miniatures sillonnent le Grenier des Docks en guise d'océan. Ils tracent leur route accrochés à leurs caisses et dessinent en ligne droite les milliers d'aller-retours qui ont rythmé en leur temps le transport maritime. Chaque maquette déplace sa silencieuse solitude à travers l'espace. Des lignes imaginaires s'entrecroisent, quadrillent l'espace, soulignent les latitudes et les longitudes qui font la trame de cette histoire maritime, et réaniment alors chaque navire en tant que témoin de mondes disparus.

**Commissariat : Aurélien Bory (Compagnie 111) et Dorian Dallongeville (French Lines)**

**Du 27 mai au 8 octobre 2017**

**Grenier des Docks (entrée par le quai des Antilles)  
Ouverture tous les jours (sauf le lundi) de 10h à 19h**

**Pour toute information complémentaire (tarifs, visites guidées...), rendez-vous sur le site [uneteauhavre2017.fr](http://uneteauhavre2017.fr) dans le courant du mois d'avril !**



## > Normandie / Caen

### « Transatlantiques, de la Belle Époque aux Années folles »

Partez à la découverte de navires d'exception ! French Lines, en partenariat avec la Région Normandie, vous propose une exploration de l'histoire de trois grands *liners* de la Compagnie Générale Transatlantique : *France*, mis en service en 1912, véritable palace des océans rapidement surnommé le « Versailles des mers » ; *Paris*, qui débute sa carrière en 1921 et incarne la réputation de loisirs et de divertissements de la *French Line* ; et *Île-de-France*, qui consacre en 1927 l'avènement de l'Art déco !

Du plus fortuné au plus humble, tous se sont croisés sur les quais d'embarquement de ces géants des mers qui menaient les uns vers la conquête du monde et les autres vers l'aventure ou la promesse d'une vie meilleure. À une époque où les liaisons transatlantiques maritimes constituent le seul et unique moyen de voyager d'un continent à l'autre, les paquebots français sont les ambassadeurs flottants de la nation, favorisant les échanges et les communications tout en véhiculant les savoir-faire technologique, artistique ou encore gastronomique français !

Du crépuscule de la Belle Époque jusqu'au cœur des Années folles, *France*, *Paris* et *Île-de-France* accueillent à leur bord un condensé des sociétés européenne et américaine, témoignant de leurs évolutions fulgurantes au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Maquette du paquebot France (Compagnie Générale Transatlantique, 1912-1934)  
© Collection French Lines



Grâce aux collections de French Lines, cette exposition est une invitation à se plonger dans la passionnante histoire des relations entre la France et les États-Unis. De multiples œuvres, maquettes, objets des arts de la table, photographies et documents originaux viennent compléter l'évocation d'un monde aujourd'hui disparu où le voyage se comptait en jours plus qu'en heures et où le temps passé en mer, loin de tout, permettait la pleine conscience de l'espace parcouru.

**Du 29 juin au 17 septembre 2017**

**Abbaye aux Dames  
Place Reine Mathilde - 14035 Caen**

**Ouverture tous les jours de 14h à 18h  
Accès libre et gratuit**

Maquette du paquebot Paris (Compagnie Générale Transatlantique, 1921-1939) © Collection French Lines / Dépôt Serrière



## > Pays de la Loire / Saint-Brevin-les-Pins

« Normandie, étoile des chantiers nazairiens »

Mis en service en 1935 par la Compagnie Générale Transatlantique, le paquebot *Normandie* a marqué la légende de la marine française. Ambassadeur de toute une nation, il a été voulu, imaginé et construit pour symboliser l'identité française et la relance d'un pays, au cœur de la crise économique des années 1930. *Normandie* est un monument, un emblème de la nation française, un symbole de ses compétences techniques et technologiques, ainsi qu'un étendard du goût et de la culture d'un pays tout entier.

Le Musée de la Marine de Mindin vous invite à la découverte de ce navire mythique. French Lines contribue à cette exposition par le prêt d'éléments appartenant à ses collections (affiches et objets des arts de la table).

**Du 30 avril au 17 septembre 2017**

**Musée de la marine de Mindin  
Place Bougainville - 44250 Saint-Brevin-les-Pins**

**Horaires :**

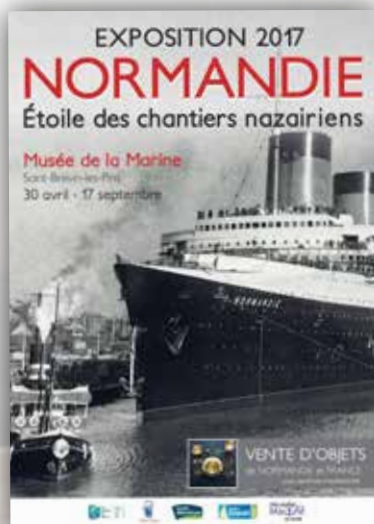
- Du 30 avril au 17 juin : les week-ends et jours fériés, après-midi de 15h à 19h
- Du 17 juin au 17 septembre : après-midi de 14h30 à 19h

**La billetterie ferme à 18H15**

**Fermeture hebdomadaire le lundi**

**Tarifs :**

- Adultes : 5 €
- Enfants : 3 € (de 13 à 16 ans) / Gratuit moins de 13 ans
- Groupe à partir de 8 personnes : 4 € / par personne
- Famille : 12 € (2 adultes + 1 enfant - et plus - de 13 à 16 ans)



## > Normandie / Le Havre

« *The box, la mondialisation a un corps d'acier* »



C'est un caisson métallique aux dimensions standardisées, simple boîte rectangulaire de dimension universelle qui va devenir la pierre angulaire d'une révolution économique qui bouleverse toute l'histoire mondiale du XX<sup>e</sup> siècle. Le conteneur va détruire un système économique tout en contribuant à en bâtir un autre. Le nôtre.

C'est cette histoire et ses enjeux que l'exposition « *The box, la mondialisation a un corps d'acier* », créée en 2013 par le Port-musée de Douarnenez, retrace et met en scène. Devant le grand succès rencontré en Bretagne, le Port Center du Havre a décidé de proposer une nouvelle présentation de cette exposition au Havre.

*L'histoire de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle mise en boîte*

Il n'aura fallu que 50 ans à une boîte d'acier pour bouleverser le monde des transports de marchandises, la physionomie des ports, notre accès aux biens de consommation. L'exposition vous invite à suivre la « marche » du conteneur, de son installation comme vecteur central du transport de marchandises, à la « bataille des ports » où sites, métiers et zones économiques entrent dans une compétition féroce dont notre XXI<sup>e</sup> siècle porte les enjeux.

Témoignages sonores, mises en son, projections sur les murs vous emmènent dans un monde en mutation où la fluidité et le temps s'accélèrent. Entre autres objets, documents et archives, une série de modèles réduits jalonne l'exposition. Un ensemble de maquettes exceptionnelles conservées par French Lines, pour certaines classées au titre des Monuments historiques, raconte les transformations des navires de charge, du cargo au porte-conteneurs. Cet ensemble témoigne de la course au gigantisme que se livrent les principaux acteurs du secteur.

**Jusqu'au 27 novembre 2017**

**Le Havre Port Center (à proximité de la Capitainerie)  
Espace André Graillet - Chaussée Kennedy  
76600 Le Havre**

**Ouvert chaque samedi et dimanche de 14h à 18h  
Accueil des groupes en semaine sur réservation  
(lehavreportcenter@lehavre.fr)**

**Plein tarif : 6€ / Tarif réduit : 4€ (de 16 à 25 ans)  
Gratuit jusqu'à 16 ans**

## VIE DES COLLECTIONS

# Qu'est-ce qu'un dépôt ?



Boiseries du paquebot France (CGT 1912).  
Dépôt Ville du Havre / © A. Lafitte

Les collections d'un musée ne permettent pas toujours d'illustrer entièrement le discours d'un parcours permanent. Vol, destruction accidentelle, manques de moyens d'acquisition... sont autant de raisons pour lesquelles une œuvre peut manquer dans les collections d'une institution culturelle. C'est dans ce cadre qu'un musée peut se tourner vers French Lines et demander le dépôt d'une œuvre d'art (art graphique, maquette, peinture, mobilier, textile, etc.) ou d'un document d'archives.

Le dépôt peut donc être considéré comme un prêt de longue durée consenti entre French Lines et une structure tierce.

### > Intérêts mutuels

Les objectifs d'un dépôt sont multiples et partagés tant par l'institution d'accueil que par French Lines. Il peut par exemple permettre à un musée de retrouver une cohérence dans ce qu'il présente aux visiteurs ou compléter un discours muséographique. Il offre également aux collections de French Lines de nouveaux cadres d'exposition hors du centre de conservation du Havre. La présentation à un large public demeure l'objectif principal. Ce dernier conditionne aujourd'hui le choix des lieux de dépôts : French Lines ne dépose pas d'œuvre patrimoniale dans des lieux totalement inaccessibles au public.

### > En pratique

French Lines reste propriétaire des biens déposés et ces derniers bénéficient d'un statut d'inaliénabilité. Le dépôt est formalisé par un contrat avec la structure accueillante, cette dernière assurant à ses propres frais les œuvres contre toute dégradation, perte ou vol. Notre vigilance en matière de conservation préventive nous incite à opérer une sélection rigoureuse des pièces pouvant partir en dépôt (en fonction de critères liés à la fragilité, à l'état de conservation etc.) et à examiner en détail les conditions d'exposition des lieux accueillant nos œuvres. Il est en effet indispensable de garantir aux collections un environnement sain, protégé et climatiquement stable (humidité et température contrôlées).

D'une durée variable, en général entre un et trois an(s), le contrat peut parfois être prolongé, ce qui entraîne alors son actualisation et un contrôle sur place des éléments patrimoniaux (procédure connue sous le nom de « récolement »). Vérifier l'état sanitaire des œuvres et leurs conditions d'exposition permet notamment de garantir que le dépôt n'a subi aucune dégradation. Dans le cas contraire, le déposant peut engager la rupture du contrat de dépôt et demander la restauration et la restitution de ses œuvres.

Affiche France Maroc via Bordeaux (à droite)  
déposée au Musée d'Aquitaine de Bordeaux



## > En 2017...

En 2017, les dépôts de French Lines sont les suivants : une maquette du paquebot *Néva* (MM 1903) au Musée d'histoire de Marseille ; deux affiches de la Compagnie Générale Transatlantique et des Chemins de fer d'Orléans au Musée d'Aquitaine à Bordeaux ; une série de 9 maquettes à l'Hôtel de Ville du Havre ; 2 maquettes à la Sous-préfecture du Havre ; une maquette au Bureau d'enquête sur les événements de mer (BEA-mer, La Défense) ainsi qu'un coffre de marine auprès de CMA CGM à Paris.

French Lines est aujourd'hui identifiée comme une référence incontournable pour la conservation et la valorisation du patrimoine de la Marine marchande, tant par la richesse de ses collections que par la qualité de son centre de conservation du Havre. Ainsi, French Lines est également sollicitée pour accueillir des dépôts et permettre la valorisation d'œuvres supplémentaires tout en leur offrant des conditions optimales de conservation.

Actuellement, French Lines est dépositaire des éléments suivants :

- 6 sièges (2 fauteuils, 2 chaises et 2 chauffeuses) du grand salon de la 1<sup>re</sup> classe du paquebot *Normandie* (dépôt de la CCI Seine Estuaire),
- un bas-relief en bronze intitulé *Les Arts et Monuments régionaux* réalisé d'après un décor de la salle à manger de la 1<sup>re</sup> classe du paquebot *Normandie* créé par Raymond Delamarre (dépôt de la CCI Seine Estuaire),
- un ensemble unique en Europe de boiseries et de ferronneries issues des espaces communs de la 1<sup>re</sup> classe du paquebot *France* de 1912 (dépôt de la Ville du Havre),
- un ensemble de 5 maquettes de navires de guerre (dépôt de la famille Forestier),
- un ensemble exceptionnel de 18 maquettes de paquebots, une maquette de grue flottante et une maquette de machine à triple expansion (dépôt de la famille Serrière),
- un registre des commandes (période 1910-1934) des ateliers Simon (dépôt de la famille Simon-Courtin).

## > Et dans le futur ?

Les dépôts, tant ceux consentis par French Lines que ceux réalisés dans ses collections, constituent un atout intéressant permettant d'étendre notre champ de diffusion tout en collaborant avec diverses institutions et particuliers à travers la France. Nous les poursuivrons dans les prochaines années pour faire rayonner des collections qui ne bénéficient pas encore d'un lieu permanent d'exposition.

Afin que cette diffusion soit possible, il est nécessaire de toujours améliorer la connaissance de nos collections. La mission d'inventaire doit ainsi se poursuivre inlassablement : elle est le premier maillon de la chaîne de valorisation de notre patrimoine.

Joris SANSON, régisseur des collections



Maquette du paquebot *Ile-de-France* (CGT 1927, version 1949) déposée en Sous-préfecture du Havre

Diorama de l'incendie du paquebot *Georges Philippar* (MM 1932). Dépôt Serrière / © A. Lafitte



Maquette du paquebot *André Lebon* (MM 1915). Dépôt Serrière / © Créapolis

## ORGANIGRAMME

## Du mouvement dans l'équipe !



Buste d'Isaac Pereire. © Collection French Lines

La fin de l'année 2016 a été marquée par un changement important au sein de l'équipe : **Clémence Ducroix**, arrivée en 2010 comme responsable des collections puis ayant occupé les fonctions de secrétaire général, a présenté sa démission pour rejoindre le Musée d'art moderne André Malraux (MuMa) du Havre en tant qu'attachée de conservation. Nous lui souhaitons tous de s'épanouir dans de nouveaux projets culturels et artistiques au sein de ce musée exceptionnel !

**Nous tenons également à lui adresser ici nos plus sincères et chaleureux remerciements pour ces années de travail intense passées au sein de French Lines. Clémence Ducroix aura inlassablement œuvré en faveur d'un rayonnement accru des fonds conservés par French Lines tout en contribuant de manière décisive à la reconnaissance de nos collections par tous les acteurs du patrimoine maritime et du paysage culturel français.**

> **Marie-Anne du Boullay**, administrateur élue depuis juin 2015, la remplace comme secrétaire générale. Diplômée de l'École du Louvre et titulaire d'un Master 2 sur la peinture de marine hollandaise et flamande des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles (Paris I), elle a travaillé auparavant pour des collections liées à l'identité et au patrimoine maritime du Havre et sur l'éducation à l'image par l'intermédiaire de l'art.

> **Dorian Dallongeville**, qui nous a d'abord rejoints comme régisseur des collections en 2010 avant de devenir responsable des collections et des expositions en 2014, a été nommé directeur du patrimoine le 1<sup>er</sup> décembre dernier. Il a désormais sous sa responsabilité l'ensemble des fonds et des collections (archives et bibliothèques ; objets et d'œuvres d'art ; fonds photographique ; mémoire orale et fonds films) ainsi que leur valorisation.

> **Joris Sanson**, titulaire d'un Master 2 en régie des œuvres et médiation de l'architecture et du patrimoine (Bordeaux III - Montaigne) occupe le poste de régisseur des collections depuis le 9 novembre dernier. Il a auparavant travaillé au Scriptorial et au Musée d'art et d'histoire d'Avranches, ainsi qu'au Musée d'art et d'histoire de Granville. Il remplace **Alexandre Bagnod** qui a démissionné de son poste le 26 octobre 2016 pour rejoindre la région parisienne et intégrer l'équipe de la Fondation Carmignac.

> **Nancy Chauvet**, documentaliste-iconographe, responsable de la valorisation numérique des collections, est chargée du projet base de données. L'acquisition de cette nouvelle base commune à tous les fonds et collections de French Lines facilitera leur gestion, permettra de les mettre en relation et simplifiera leur mise en ligne sur notre site Internet.

> Notre archiviste **Hélène ten Hove** a quitté French Lines en début d'année et un responsable des archives et des bibliothèques arrivera début juin.

> **Sarah Fine-Huynh**, responsable des ventes, vous accueille au standard et à la boutique rue Louis Richard, anime la boutique en ligne et y propose un catalogue renouvelé. C'est également elle qui suit les licences de marques et la création de nouveaux produits dérivés.

> **Aurélié Trémintin** assure les fonctions de comptable de French Lines. Elle travaille en lien étroit avec Pascal Bierre, notre trésorier, pour suivre au plus près toutes les activités comptables de l'association.

En 2016, French Lines a reçu l'agrément pour accueillir un service civique pendant 10 mois renouvelables sur trois ans, en vue de favoriser la diffusion de la mémoire collective de la Marine marchande française. C'est ainsi que **Thomas Dubreucq**, 22 ans, titulaire d'un BTS d'Assistant manager, nous a rejoints le 22 septembre. Il a travaillé sous le tutorat de Jean-Pierre Bauvin, administrateur, et de la secrétaire générale. Il a notamment élaboré un questionnaire qui visera à mieux connaître les adhérents, leurs motivations pour adhérer, leurs souhaits et leurs centres d'intérêts chez French Lines. Thomas ayant eu une opportunité de travail en CDD long, il a mis fin à sa mission en février dernier. Un nouvel appel à candidatures est lancé sur le site [www.service-civique.gouv.fr](http://www.service-civique.gouv.fr) pour trouver un/une volontaire au service civique.

Au cours des prochains mois, deux stagiaires vont pouvoir bénéficier d'une expérience professionnelle auprès de French Lines dans le cadre de leurs études :

- **Robin Cauvin**, étudiant en Master 2 professionnel « Patrimoine et Musées », parcours Gestion des sites du patrimoine (Université Lille 3) nous a rejoint le 13 mars dernier pour un stage de 4 mois au sein de la régie des collections ;

- **Anne-Claire Sauvage**, étudiante en Master 2 professionnel « Patrimoine et Musées », spécialité Régie des œuvres (Université Bordeaux - Montaigne), effectuera également un stage auprès du régisseur des collections entre juillet et septembre prochains.

## VIE ASSOCIATIVE

# Fermeture du service des archives et travaux de climatisation



Le prochain responsable du service des archives et des bibliothèques arrivera début juin. En l'absence d'archiviste et compte tenu de la réglementation liée à la communication de nos archives, **les demandes de recherche à distance et sur place ne peuvent plus être traitées.**

De plus, l'équipe est entièrement mobilisée par la mise en place d'un système de climatisation complet des réserves des collections et des magasins d'archives. Ces travaux importants, essentiels pour la bonne conservation de nos fonds, s'étalent sur plusieurs mois et nous obligent à fermer notre centre de consultation pendant leur durée.

Nous prions nos adhérents et tout particulièrement nos bénévoles, ainsi que tous les chercheurs, de nous excuser pour cette interruption temporaire de l'accès à notre documentation.

**La réouverture du centre de consultation et la reprise de l'accès à notre documentation sont prévues début juillet.** Nous vous remercions de votre compréhension et de votre patience.



*Travaux de climatisation des réserves*



*Archives de French Lines © Alan Aubry (2016)*

## VIE ASSOCIATIVE

## En bref



## &gt; Questionnaire aux adhérents

Thomas Dubreucq a élaboré dans le cadre de sa mission de service civique un questionnaire destiné à mieux vous connaître, vous tous adhérents de French Lines, pour développer le lien qui nous unit et répondre à vos attentes.

Il vous sera adressé prochainement et son objectif sera d'autant plus atteint que vous serez nombreux à y répondre. L'ensemble des réponses fera l'objet d'une analyse dont les résultats vous seront communiqués dans un prochain bulletin.

Répondre à ce questionnaire ne vous prendra qu'une dizaine de minutes, aussi nous comptons sur vous pour contribuer au succès de cette enquête !

## &gt; Adhésion 2017

Avec le début d'année vient le temps des adhésions ! Vous avez été 516 à nous soutenir l'an passé, à faire preuve par vos dons et vos cotisations de votre intérêt pour l'histoire de la Marine marchande

et pour le patrimoine des compagnies maritimes françaises. Chaque adhésion, don, mécénat ou partenariat est un soutien nécessaire et marqué à nos activités.

La richesse de French Lines réside non seulement dans ses collections et ses fonds d'archives, mais aussi dans notre capacité à tous, salariés, administrateurs, membres du Bureau, adhérents, donateurs, mécènes et partenaires, à œuvrer ensemble pour sa pérennité et la poursuite de ses missions.

**N'hésitez plus, adhérez en ligne sur le site frenchlines.com ou remplissez le bulletin d'adhésion et/ou de don joint à ce bulletin si cela n'est pas déjà fait !**

**À noter :** la prochaine Assemblée générale se tiendra le **vendredi 9 juin 2017** au Havre, dans nos locaux, 54 rue Louis Richard. Attention ! Seuls les membres à jour de leur cotisation pourront y participer et voter.

*Exposition à la Sous-préfecture du Havre © Créapolis (2016)*





## > Mécénat

### French Lines entre sur une plate-forme de mécénat participatif

Appelé également *crowdfunding*, le mécénat participatif permet de contribuer au financement de projets citoyens tout en leur donnant une grande visibilité, grâce aux plateformes qui hébergent ces campagnes de don. French Lines a récemment rejoint Commeon, l'une de ces plate-formes, pour deux projets. Dans un premier temps, nous ouvrirons un module de don, sans objet spécifique, qui permettra de faire une présentation générale de French Lines et invitera tous ceux qui vont sur le site de Commeon à nous soutenir.

Dans un second temps, une campagne destinée à recueillir des dons pour financer la création de notre future base de données et la mise en place d'un portail web dédié aux collections débutera en mai, pour une durée de deux mois.

**Des contreparties spécifiques seront offertes à nos donateurs et chaque contribution sera fiscalement déductible ! Pour les particuliers, votre don ouvrira droit à une réduction de l'impôt sur le revenu à hauteur de 66% du montant du don et à hauteur de 60% pour les entreprises.**

Un lien sur la page d'accueil de notre site [www.frenchlines.com](http://www.frenchlines.com) permettra de rejoindre directement le site de Commeon. Ce type de mécénat n'étant accessible que sur Internet, nous enverrons à tous nos adhérents ayant une adresse e-mail un lien vers ce site dès l'ouverture du module de don. Vous pourrez ainsi partager cette campagne avec l'ensemble de vos contacts et les inciter à participer au financement de la base de données et du portail des collections ! Plus cette opération sera relayée, plus nous aurons de chances d'arriver à notre objectif de financement. Pour découvrir dès à présent le fonctionnement et le type de projets accueillis par Commeon, n'hésitez pas à visiter le site [www.commeon.com](http://www.commeon.com).



## > Croisière transatlantique des 500 ans

À l'occasion des 500 ans de la ville du Havre, une croisière exceptionnelle est organisée par la compagnie britannique Cunard à bord du paquebot *Queen Mary II*. Le départ aura lieu du Havre le 15 septembre pour une arrivée à New York le 22 septembre. Certains adhérents de French Lines embarqueront pour cette transatlantique historique et ont manifesté le souhait de se réunir en amont avec d'autres adhérents qui y participeraient. Si vous êtes du voyage et que souhaitez intégrer ce groupe French Lines avant le départ, nous vous proposons de vous faire connaître en nous écrivant à l'adresse suivante : [relations-adherents@frenchlines.com](mailto:relations-adherents@frenchlines.com). Nous pourrions ainsi vous mettre en relation les uns avec les autres.





> **Les  
« Provinces »  
transatlantiques  
1882-1927**

Embarquez-vous pour un voyage initiatique sur les « Provinces » transatlantiques, cette série de onze paquebots-poste mise en service à partir de 1882 par l'une des plus grandes compagnies maritimes françaises et qui navigua jusqu'à la fin de la Première Guerre mondiale, participant aux grandes migrations vers le Nouveau Monde. Témoins de leur époque, ces navires furent les vecteurs d'évolutions techniques majeures avec l'introduction de l'hélice, de l'électricité, de la téléphonie ou encore du matériel de sécurité. Sans oublier le luxe qui, à l'opposé des classes migrantes, fut considérablement développé pour les plus fortunés en faisant appel à une décoration soignée et à une palette toujours plus large de services à bord.

Onze navires à découvrir en détail à travers l'histoire des grandes migrations entre l'Europe et les États-Unis, une épopée illustrée de nombreuses photographies jamais publiées et de neuf profils couleur inédits.

Auteurs : Max Rémy et Laurent Le Boutilly

Éditeur : Éditions Minimonde76

Parution : décembre 2016

Nombre de pages : 80 - Dimensions : 23.5 x 0.5 x 32 cm - Poids : 394 g

Prix de vente : 27 € TTC - Frais de port : 5 € TTC

> **Transat Actualités**

Il y a 55 ans paraissait le premier numéro de *Transat Actualités* avec, en une du numéro de février 1962, l'inauguration du paquebot *France* !

Pendant plus d'une décennie, les 123 numéros de ce journal mensuel ont relaté les événements importants de la Compagnie Générale Transatlantique.

Replongez-vous dans l'histoire de la compagnie et découvrez d'innombrables anecdotes retraçant la vie à bord des paquebots et des cargos de la Transat !

Prix de vente : 8 € TTC - Tarif adhérent : 6.40€ TTC

Frais de port : 5 € TTC

Pour acheter un de ces ouvrages, rendez-vous sur notre site :

<http://www.frenchlines.com/categorie-produit/librairie>

ou envoyez votre demande et votre chèque avec vos coordonnées complètes à l'attention de :

French Lines - Sarah Fine-Huynh

54 rue Louis Richard - 76600 Le Havre

> **Courrier des Messageries Maritimes**

Les exemplaires du célèbre *Courrier des Messageries Maritimes* sont une invitation à parcourir et à (re)découvrir les itinéraires, les horaires, les positions des navires qui battent le pavillon de la Licorne. Au rythme des activités de la légendaire compagnie maritime, le *Courrier* esquisse des portraits des provinces françaises et des territoires d'outre-mer, des silhouettes d'escales proches ou lointaines, inscrites sur les itinéraires des services réguliers et sur les programmes de croisières.

D'abord en français puis traduit en anglais dans les années 1960, cette revue permet de découvrir la vie de la compagnie à travers de nombreux articles et une foule d'illustrations en noir et blanc et en couleurs.

**Le numéro spécial consacré au *Pasteur* (Noël 1966 - n°95), est dédié au navire : après une présentation du paquebot, revivez le voyage inaugural de Hambourg à Santos (Brésil) via Le Havre, Lisbonne et Rio de Janeiro, découvrez la décoration réalisée par André Arbus et Jacques Quinet, puis perdez-vous dans les coursives du navire grâce à une vue en écorché au 200<sup>e</sup>, en couleurs, du navire !**

*Périodique bimensuel de la compagnie des Messageries Maritimes, édité de 1951 à 1981, avec 143 numéros disponibles.*

Prix de vente : 12 € TTC - Tarif adhérent : 9.60 € TTC

Frais de port : 5 € TTC





## Dons

Depuis la création de l'Association, le patrimoine de French Lines ne cesse de s'enrichir grâce à vos dons d'objets, d'archives et de souvenirs historiques. Ces gestes participent à la préservation du patrimoine maritime. Nous tenons à exprimer à chacun de nos donateurs notre profonde gratitude. Depuis notre dernier bulletin, nous avons reçu les dons suivants :

### > Archives et bibliothèques :

Clémence DUCROIX : un carnet de signatures avec photographies provenant d'un navigant de la Compagnie Générale Transatlantique / une photographie « *Souvenir de Lyon Juillet 1942* », portrait d'une femme dans un décor du paquebot *Normandie* (CGT 1935) / un tract pour les « AUTO-CIRCUITS NORD-AFRICAINS » par DORMOY Henri / un dépliant publicitaire du paquebot *Normandie* (CGT 1935) par VOX Maximilien / un catalogue de la vente aux enchères du 8 juillet 1974 au Havre « MEUBLES ET TAPIS PROVENANT DU PAQUEBOT *NORMANDIE* ».

François BERNIER : *Le paquebot France*, Journal de la Marine Marchande, 1962.

Philippe HECQUET : 4 photographies du navire *Henri Estier* (SMN 1930).

Jean-Pierre LAGACHE et Vincent YDIER : une reproduction d'une photographie du paquebot *Normandie* (CGT 1935).

Martine ROSE : une photographie du paquebot *France* (CGT 1962) signée par le commandant Croisile.

Étienne GÉRARD : une photographie du paquebot *France* (CGT 1962) au Havre.

Catherine CHARMOLU-COLLET : un exceptionnel ensemble de pièces d'archives concernant les paquebots *Laos* (MM 1896), *Cambodge* (MM 1953), *Vietnam* (MM 1953), *Infante Dom Henrique* (Compania Colonial de Navegação 1961), *Pasteur* (MM 1966), *Ville d'Amiens* (MM 1924), *Maréchal Joffre* (MM 1933), *Champollion* (MM 1925), *Leconte de Lisle* (MM 1925), *Félix Roussel* (MM 1931),

*La Marseillaise* (MM 1949), *Jean Laborde* (MM 1931), *Pierre Loti* (MM 1922) et les compagnies suivantes : Compagnie des Messageries Maritimes, Nouvelles Compagnie Havraise Péninsulaire de Navigation, Compagnie Générale Transatlantique, Compagnie Générale Maritime, Chargeurs Réunis / un ensemble d'ouvrages sur l'histoire de la Marine marchande / un ensemble de photographies d'un remorquage de grumes au Vanuatu (Erromango) de 1967.

Catherine SIMON-COURTIN : un exceptionnel ensemble de pièces d'archives concernant la famille de décorateurs SIMON / un important ensemble de photographies présentant notamment le décorateur SIMON à l'école Boule.

Jean-Yves BONIS : une photographie du cargo mixte *Cavelier de La Salle* (CGT 1949) à Jersey.

### > Objets :

Cyrille BARBIÉ DE PRÉAUDEAU (Colonel ER) : un menu de l'inauguration du paquebot *France* (CGT 1912) / 2 menus du paquebot *Ville de Tunis* (CGT 1952).

Catherine CHARMOLU-COLLET : cartes postales du paquebot *Infante Dom Henrique* (Compania Colonial de Navegação 1961).

Clémence DUCROIX : une carte postale du paquebot *Normandie* (CGT 1935) / une carte postale du 8<sup>e</sup> salon de la carte postale / 2 cartes postales CUNARD EUROPE AMERICA / une médaille de ski « CHALLENGE TRANSAT » / une médaille du paquebot *Liberté* (CGT 1950) / une coupelle à « l'homme à la barre » / un paquet de lames de rasoir / 2 porte-clés « Mobil » / un porte-clés « JEANNE D'ARC » / un scellé de conteneur CGM /





une sculpture en bois d'un mousse de sonnerie / un lot de 79 plaquettes métalliques « TABLES DE LA MARINE » / une plaquette en marqueterie représentant le navire *Cavelier de la Salle* (CGT 1949).

Étienne GÉRARD : un puzzle du paquebot *Normandie* (CGT 1935) d'après Bernard W. Chuch / une bouteille de vin « CUVÉE ANNIVERSAIRE SS *France* (1962-1992) ».

Henri FERRAND : un ensemble de 6 gobelets / un ensemble de 7 tasses et 8 sous-tasses de différentes compagnies maritimes / un pavillon de la CMA French Line / un pavillon CGM, French Line CGM TOUR DU MONDE / un pavillon MARFRET COMPAGNIE MARITIME.

Roger LE SAUVAGE : un ensemble de 13 cartes postales des paquebots *Ile-de-France* (CGT 1927), *Liberté* (CGT 1950), *De Grasse* (CGT 1924).

Jean-Pierre OLLIVIER : 2 jeux de 54 cartes de la Compagnie Générale Transatlantique.

Marcel SCHNEYDER : un avis destiné aux passagers à bord du *Cambodge* (MM 1953) / un ensemble de 13 menu du paquebot *Cambodge* (MM 1953), entre décembre 1955 et janvier 1956.

Gisèle VO VANG PHUC : un ensemble d'annuaires des officiers des Messageries Maritimes et de la Compagnie Générale Maritime / 3 étiquettes de cabine des Messageries Maritimes / un ensemble de certificats de passage de l'Équateur / 2 valises pliantes des Messageries Maritimes / 1 pavillon de table Wilh-Wilhelmsen-Oslo / 1 affiche des Messageries Maritimes par POULAIN Maurice.

Jacques DRUEL : 2 exemplaires de *L'illustration* consacrés au paquebot *Normandie* (CGT 1935) / 1 carte postale du paquebot *Normandie* (CGT 1935) / 2 cartes postales du paquebot *France* (CGT 1962).

ANONYME : un ensemble de 7 cartes postales représentant les paquebots *La Savoie* (CGT 1901), *La Provence* (CGT 1906), *Flandre* (CGT 1952), *Normandie* (CGT 1935), du garde-côte *Amiral Tréhouart* et d'un terre-neuvier dans les jetées de Fécamp.

Musée national de la Marine : une médaille du Musée national de la Marine par BIZETTE-LINDET André.

Pierre LE FRIANT : une médaille *Lafayette* (CGT 1930) par DELANNOY Maurice / une médaille *Ville d'Alger* (CGT 1935) par DELAMARRE Raymond / une médaille *Normandie* (CGT 1935) par VERNON Jean / une médaille « The Berwind white coal mining co 50th anniversary » par TIFFANY & Co / une médaille *Champlain* (CGT 1932) par VERNON Jean / une médaille *Normandie* (CGT 1935) par DELANNOY Maurice / une médaille *Ile-de-France* (CGT 1927) par VERNON Jean / une médaille *France* (CGT 1962) par HÉBERT-COÉFFIN Josette.

Martine ROSE : une médaille du voyage inaugural du paquebot *Normandie* (CGT 1935).

Lucien THIEULEN : une pince à sucre Christofle de la Compagnie des Messageries Maritimes.

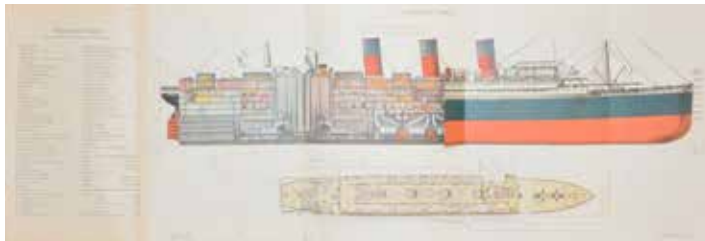


## Acquisitions

Grâce à vos dons financiers et à la vente d'objets aliénables et de produits dérivés, nous poursuivons l'enrichissement progressif des collections de French Lines. Nous exprimons à chacun de nos donateurs et acheteurs notre profonde gratitude.

### > Archives :

- Un plan dit « à système » du paquebot *Paris* (CGT 1921)



### > Objets :

- Un service à asperges, un porte huilier-vinaigrier et ses flacons, un récipient à parmesan et deux passeroires à thé portant l'emblème de la Licorne des Messageries Maritimes, manufacture Christofle
- Deux manches à gigot portant le monogramme de la Compagnie de Navigation Sud-Atlantique, manufacture Christofle
- Un menu du déjeuner du 1<sup>er</sup> mai 1934 à bord du paquebot *Île-de-France* (CGT 1927)





## Partenaires et donateurs

**Beaucoup d'entre vous, en leur nom propre ou au nom de leur société ou institution, ont adressé depuis le début de l'année 2017, au-delà de leur cotisation annuelle, un don financier à l'Association. Les sommes ainsi recueillies sont consacrées à l'acquisition, à la restauration et à la valorisation de nos collections.**

**Que chacun de ces donateurs soit ici vivement remercié !**

*Listes arrêtées au 24 mars 2017*

### INSTITUTIONS ET ENTREPRISES MEMBRES ET DONATRICES EN 2016

ARMATEURS DE FRANCE / ARTRANS / BARRY ROGLIANO SALLES / BISCAYMAR / BRITTANY FERRIES / CABINET VEIL JOURDE  
 CLAI / CLUSTER MARITIME FRANÇAIS / CMA CGM / COMPAGNIE NATIONALE DE NAVIGATION / ESTRAN - CITÉ DE LA MER (DIEPPE)  
 FREE TIME HOBBIES / FONDATION DU PATRIMOINE / GRAND PORT MARITIME DU HAVRE  
 INSTITUT FRANÇAIS DE LA MER (LE HAVRE) / KPMG / LA CORDERIE ROYALE (ROCHEFORT) / LA CITÉ DE LA MER (CHERBOURG)  
 LASER PLUS / LIBRAIRIE ESKAL (DOUARNENEZ) / LOUIS DREYFUS ARMATEURS / MARFRET  
 MARINE DÉVELOPPEMENT SERVICES ET ACTIVITÉS / MUSÉE D'AQUITAINE (BORDEAUX) / MUSÉE DE LA MARINE DE MINDIN  
 MUSÉE MARITIME DE LA ROCHELLE / SARL MERCADE ET CIE / SAINT-NAZAIRE TOURISME ET PATRIMOINE / SAVENCIA  
 SOCIÉTÉ GÉNÉRALE / STEF / VILLE DE DEAUVILLE

### INSTITUTIONS ET ENTREPRISES MEMBRES ET DONATRICES EN 2017

BISCAYMAR / CLAI / CRÉDIT MUTUEL DE NORMANDIE / MUSÉE D'AQUITAINE (BORDEAUX)  
 SEA SHIPPING SERVICES / TRANSIT DEKEIREL & HARDEBOLLE

### MEMBRES PARTENAIRES

Les partenaires publics de French Lines en 2016



Les partenaires privés de French Lines en 2016

### SOCIÉTAIRES DONATEURS EN 2016 ET 2017

ANDRE BERNARD  
 ANDRE-BAZIRE GHISLAINE  
 AUBINAUD MICHELE  
 AUGEREAU JEAN-PIERRE  
 AUGEREAU PIERRE  
 AUGIER GILBERT  
 AURIACOMBE PIERRE  
 AUTIN ÉLIANE  
 AYMERIC PIERRE  
 BARGILLAT RAYMOND  
 BAUDET JEAN-MAURICE  
 BAUVIN JEAN-PIERRE  
 BEAUGRAND FRÉDÉRIC  
 BECHHOEFER EDMOND  
 BELUGOU HENRI  
 BERTHELOT FRANCOISE  
 BERTRAND BENOÎT  
 BIERRE PASCAL  
 BONE JOEL  
 BONIS JEAN-YVES  
 BORY DANIEL

BOUDET DOMINIQUE  
 BOYER ÉLODIE  
 BRAULT FRANCOIS  
 BRUYAS BARBARA  
 BUR DOMINIQUE  
 BURTHE PHILIPPE  
 CAILLET LOUIS  
 CARATGE BENOÎT  
 CARPENTIER CHANTAL  
 CAZADE PIERRE  
 CHAMAGNE BRUNO  
 CHARLOT YVES  
 CHARTON RENÉ-DENIS  
 CHAUMETTE LUC  
 CHAUMETTE MARIE-JOSE  
 CHENARD LAURENT  
 CONTE ANNE-MARIE  
 COUILLIARD FRANÇOIS  
 COURVOISIER JEAN-PIERRE  
 COUSIN ALAIN  
 DALLONGEVILLE DORIAN

DAMIS SERGE  
 DANIEL CLAUDE  
 DANY GEORGES  
 DE LA MONNERAYE OLIVIER  
 DE LACROIX DE LAVALETTE MAXIME  
 DE MEZERAC HELOISE  
 DE NOAILLY VICTOR  
 DE NOAILLY APOLLINE  
 DE NOAILLY COUVENT ELEONORE  
 DE PERE-BASTARD DE CRISNAY  
 ARNAULD  
 DEBRAY MARC  
 DELPLANQUE PIERRE  
 DEPREUX JEAN-YVES  
 DU BOULLAY MARIE-ANNE  
 DUCAUNNES-DUVAL MICHEL  
 DUFILS ALAIN  
 DURANDIN PAUL  
 ERICHER SERGE  
 FABRIS CATHERINE  
 FALGUIERE LAURENT

FERRAND HENRI  
 FRANCOIS JEAN  
 GALLET MICHELE  
 GAUDAIRE JEAN-LOUIS  
 GIUILY NELLY  
 GIUILY ÉRIC  
 GLENISSON FRANCOISE  
 GOMEZ JEAN  
 GRELLET LUC  
 GRUCY JEAN  
 GUESDON JOËL  
 GUIAS JACQUES  
 GUICHETEAU PAUL  
 GUILBERT MARIE-JOELLE  
 GUILBERT PHILIPPE  
 GUILLOUET PASCAL  
 GUYONNEAU MARIE-CHRISTINE  
 GYRRE ISABELLE  
 HAFFREINGUE PIERRE  
 HAINNEVILLE MICHELE  
 HARDOUIN MARIE-CLAIRE

HARENT PAUL  
HECQUET PHILIPPE  
HENRY-LEO THIEBAULT AMÉLIE  
HEYMELOT HUBERT  
HODE FRANCOIS  
HUCHER JEAN-PIERRE  
HUON REGIS  
HUOT VINCENT  
JACOB MICHEL  
JACOB NATHALIE  
JET CLAUDE  
JOLIVET BERNARD  
JOSEPH NICOLE  
JOUAULT JOËL  
JOURDAN-BARRY GUY  
JOURSAN RENE  
JUILIEN ALAIN  
KINDEL CLAUDE  
LACAVE JEAN-MARIE  
LADAGNOUS CHRISTIAN  
LAGACHE JEAN-PIERRE  
LAUZET ALAIN  
LAVILLAUGOUET FRANCIS  
LE FRIANT PHILIPPE  
LE FRIANT PIERRE  
LE GALL JOSEPH  
LE GUEN BERNARD  
LE PREVOST CHRISTIAN  
LE QUERE NOËL  
LE ROUX ALAIN  
LEBAS MONIQUE  
LEBRUN BENOIT  
LEFRANCOIS ROBERT

LEGOUAS JEAN-YVES  
LEON ANDRE  
LEOST BEATRICE  
LETARD JACQUES  
LEVICQ SANDRINE  
LEVIEUX JEAN-PIERRE  
LIEZ JEAN-LUC  
LIOTARD JEAN  
LOCOSTE JEAN-LUC  
MAHE JEAN-YVES  
MAIRESSE HUBER HUGUETTE  
MANSARD BERNARD  
MARAIS GEORGES  
MARCIAÇQ JEAN-CLAUDE  
MATHIEU CHRISTOPHE  
MEVEL JACQUES  
MIOTTEL JOHN  
MOJON PAUL-HENRI  
MOLIS PATRICK  
MONIER JEAN-PAUL  
MONNET PIERRE  
MONTIER RENE  
NAHON PHILIPPE  
NEMERY PHILIPPE  
NEMO GERARD  
NIZET MARC  
NOEL GERARD  
OLLIVIER FREDERIC  
PERENNES WILLIAM  
PERRIN JEAN-PIERRE  
PERROY AYMERIC  
PETRO MARLENE  
PIETERS JEAN

PORTIER JEAN-PIERRE  
PORTIER LUC  
POULAIN JEAN  
PROVENCE MYRIAM  
QUEMAR JEAN-LOUIS  
QUILLE DAMIEN  
RAGUIN CHRISTIANE  
RAMI RAYMOND  
RANNAUD SERGE  
RANSON JEAN-PAUL  
REMOND JACQUES  
RIVIER ALAIN  
ROGERET MARCEL  
ROMANI GEORGES  
ROSEMBLATT JEAN-MARIE  
ROSUEL MARTINE  
ROUX CHRISTIAN  
ROUX LÉON  
RUFENACHT ANTOINE  
SAGOT BENOIT  
SAMPIC JEAN-LOUIS  
SAUVAGET RENAUD  
SAYAC GEORGES  
SCHNEIDER JEAN-BAPTISTE  
SCHNEIDER ROGER  
SEILIEZ VINCENT  
SIMEON RAYMOND  
SIMON GILBERT  
SINCE FREDERIC  
SMIDT AXEL  
SOUFFRON VINCENT  
THUILLIER JEAN-FRANÇOIS  
TOURNIER NOEL

TOUTEE HENRI  
TRAORE SEYDOU  
VALETOUX PHILIPPE  
VALLETOUX PHILIPPE  
VIGER ROBERT  
VIGER NELLY  
VILLAIN FRANÇOIS  
VIMBERT BRIGITTE  
WINDELS DIDIER  
ZIEGER KARL  
SCHNEIDER JEAN-BAPTISTE  
SCHNEIDER ROGER  
SEILIEZ VINCENT  
SIMEON RAYMOND  
SIMON GILBERT  
SINCE FREDERIC  
SMIDT AXEL  
SOUFFRON VINCENT  
THUILLIER JEAN-FRANÇOIS  
TOURNIER NOEL  
TOUTEE HENRI  
TRAORE SEYDOU  
VALETOUX PHILIPPE  
VALLETOUX PHILIPPE  
VIGER ROBERT  
VIGER NELLY  
VILLAIN FRANÇOIS  
VIMBERT BRIGITTE  
WINDELS DIDIER  
ZIEGER KARL

Toutes les photographies sont protégées par des droits de propriété intellectuelle détenus par leurs auteurs. Reproduction, commercialisation, diffusion, modification, transmission et exploitation interdites.

Ont participé à ce numéro : Marie-Anne du Boullay, Nancy Chauvet, Dorian Dallongeville, Sarah Fine-Huynh, Joris Sanson

Le bulletin d'adhésion et celui de don sont joints à tous les exemplaires de notre bulletin.

Si vous avez déjà réglé votre cotisation 2017, merci de ne pas tenir compte du premier.

> Retrouvez-nous sur internet [www.frenchlines.com](http://www.frenchlines.com)

> Suivez aussi notre actualité sur les réseaux sociaux **Facebook** et **Twitter**



<https://www.facebook.com/frenchlines>



[https://twitter.com/french\\_lines](https://twitter.com/french_lines)

### > Siège social

54 rue Louis Richard - 76600 LE HAVRE  
Tél. 02 35 24 19 13  
[association@frenchlines.com](mailto:association@frenchlines.com)

### > Délégation Paris

Chez CLAI  
12 bis place Henri Bergson - 75008 PARIS  
Tél. 01 44 69 54 00